

57

Clarke, Modet & Cº

COLOMBIA

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 08-022975- -00003-0000

Fecha: 2008-09-22 14:56:01 Dep. 2020 NUECREACIONI
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 9

P-1103

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Ref.: Expediente No. 08.022.975
Solicitud de Patente a nombre de
Bayer Schering Pharma Aktiengesellschaft

Yo, DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad Bayer Schering Pharma Aktiengesellschaft, domiciliada en Berlin, Alemania, solicitante de la patente de la referencia, en respuesta al oficio No. 6725 notificado por fijación en lista el día 23 de mayo de 2008, atentamente me permito presentar:

1. Copia auténtica del poder junto con el Certificado de Existencia y Representación Legal de dicha sociedad y con su respectiva traducción del inglés al español.
2. Documento (1) en que consta la cesión del derecho a la patente otorgada por el inventor a favor de mi mandante, junto con la traducción de las partes pertinentes del inglés al español.

Espero con esto haber dado cabal cumplimiento a lo solicitado por ese despacho y de conformidad con lo indicado en los artículos 3º, inciso 3; 35, inciso 2 y 59, inciso 2 del CCA, al analizar este memorial, atentamente.

Señor Superintendente,


DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN
C.C. 41.654.882 de Bogotá.
T.P. 20824 CSJ

8

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 033/2008 de un documento escrito en inglés, hecha el día 29 de Agosto de 2008 por Luz Helena Villamil Jiménez, traductora oficial con cédula de ciudadanía No. 41.750.053 de Bogotá y con Licencia de Traductora expedida por el Ministerio del Interior y de Justicia por Resolución No. 0754 de fecha 18 de mayo de 2004.

CESIÓN

En la primera página aparece un Documento de Cesión de la solicitud de patente No. 08-022975 firmado el 8 de agosto de 2008 entre las sociedades **Dieter Hölzle Technik – Projekte GmbH** y **Bayer Schering Pharma Aktiengesellschaft**, en texto idéntico inglés – español, por lo cual no se traduce.

Al reverso se encuentra la siguiente autenticación notarial:

Certificación No. 763
Notaría de Nufringen

Certificación de Firma

La firma anterior, puesta en mi presencia por

Sr. Wilfried W e b e r
72296 Schopfloch/Alemania, Am Stücklesberg 10,
nacido en Febrero 23, 1949

Se certifica por medio del presente.

El Sr. Weber se identifica por medio de su tarjeta de identificación No.

LUZ HELENA VILLAMIL J.
TRADUCTORA E I NTERPRETE OFICIAL
RES. No. 0754 - MAYO 18/2004
MIN. DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA.

Luz Helena Villamil

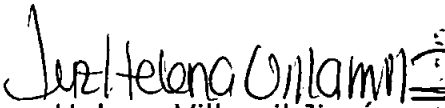
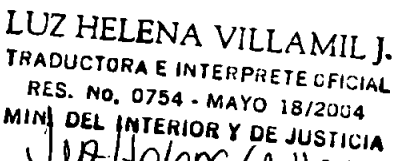
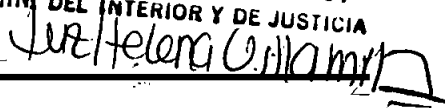
6637027276. Debajo: Sello del notario en tinta azul. Debajo:
Nufringen, 8 de Agosto de 2008
Notaría de Nufringen
Notario

En la parte inferior: Inscripciones en Alemán.

En la siguiente página: Apostilla en Alemán. Legalización No. 5403/08

FIN DE LA TRADUCCIÓN

Es traducción fiel y completa de los textos en inglés del documento en referencia.


Luz Helena Villamil Jiménez
Resolución No. 0754 de 18 de mayo de 2004
Ministerio del Interior y de Justicia

LUZ HELENA VILLAMIL J.
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
RES. NO. 0754 - MAYO 18/2004
MIN. DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA


Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397
COLOMBIA

CESION

ASSIGNMENT

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

Wilfried Weber

Wilfried Weber

en su carácter de representante legal de

legal representative of

con domicilio en:

Dieter Hölzle Technik-Projekte GmbH,

domiciled at

Dieter Hölzle Technik-Projekte GmbH.

75392-Deckenpfronn, Germany

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre las siguientes patentes o solicitudes de patentes en Colombia:

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following patent applications/patents in Colombia:

Solicitud nacional No:
08-022.975

National Application Number: 08022975
to

a:

Bayer Schering Pharma Aktiengesellschaft

Bayer Schering Pharma
con domicilio en Aktiengesellschaft
13353-Berlin, Alemania

with domicile in

13353-Berlin, Germany

(En adelante llamada LA CESIONARIA) quien acepta la cesión que aquí se le hace y autoriza a DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, tp. 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, tp. 36448, con domicilio en Santa Fé de Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden, en nombre del (de los) otorgante (s) tramiten hasta su terminación la inscripción de la presente cesión.

(Hereinafter THE ASSIGNEE) who accepts the assignment hereby done and authorizes to DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, tp. 20824 and CLAUDIA CARO RAMIREZ tp. 36448, residing in Santafé de Bogotá, Colombia, in the order of their appointment in behalf of grantors to process until its completion the registration of this assignment.

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Dado y firmado en

Granted and signed at

A los 8
2008

Días de Agosto

De on this 8th day of August of 2008

(Firmado)


El Cesionario/The Assignee

El Cedente /The Assignor

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por Apostilla

(This document must be signed before Notary Public and legalized by apostille)

I Urkundenrolle 2008 Nr.
- Notariat Nufringen -

763

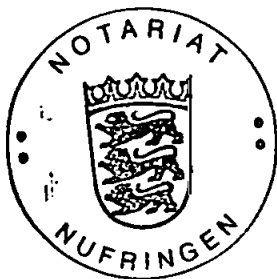
Certification of signature

The signature above, executed in my presence of

Mr. Wilfried W e b e r ,
72296 Schopfloch/Germany, Am Stücklesberg 10,
born 23rd February 1949,

is hereby certified.

Mr. Weber ist identified by his identity card No. 6637027276.



Nufringen, the 8th of August 2008
Notariat Nufringen
Notary
Auer

Urschrift + 1 Mehrfertigung an Firma H&B Electronic GmbH,
Siemensstraße 8,
75392 Deckenpfronn
1 Mehrfertigung Urkundensammlung

Kosten:

Geb. gem. § 45 KostO
aus Euro 1.500.--
Schreibauslagen
sonst. Auslagen
19 % MWSt.

--: Euro 10.--
--: Euro 1.--
--: Euro 1,45
--: Euro 2,37
--: Euro 14,82
=====

Rechnungs-Nr. 103809
(St.A. Euro 6,67)

KR. ab am: 8.8.2008

N o t a r

- Auer -



GR/910 a 5403 / 08
Wert: Mindestwert
Gebühr gem. Anl. z. JVKostO.
Nr 101 10.- EURO

Apostille

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

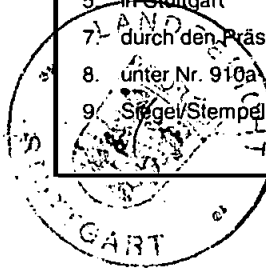
1. Land: Bundesrepublik Deutschland
2. Diese öffentliche Urkunde
ist unterschrieben von Notar Auer.....
3. in seiner Eigenschaft als Notar beim Notariat Nufringen.....
4. sie ist versehen mit dem ~~Siegel~~/Stempel
des Notariats Nufringen.....

Bestätigt

6. am 17.1. AUG. 2008

5. in Stuttgart
7. durch den Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 910a 5403/08
9. ~~Siegel~~/Stempel

10. Unterschrift
in Vertretung



Dr. Steinle
Dr. Steinle

11/2/08
62

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 034/2008 de un documento escrito en inglés, hecha el día 29 de Agosto de 2008 por Luz Helena Villamil Jiménez, traductora oficial con cédula de ciudadanía No. 41.750.053 de Bogotá y con Licencia de Traductora expedida por el Ministerio del Interior y de Justicia por Resolución No. 0754 de fecha 18 de mayo de 2004.

PODER

En la primera página aparece un Poder otorgado por la sociedad Bayer Schering Pharma Aktiengesellschaft de Berlin, Alemania el día 1 de julio de 2008 a favor de las doctoras Dilia María Rodríguez D'Aleman y Claudia Lucía Caro Ramírez, en texto idéntico inglés - español, por lo cual no se traduce.

En la siguiente página se encuentra la autenticación notarial de las firmas de los representantes legales de la sociedad otorgante del Poder, otorgada en Alemán.

En la siguiente página se encuentra la Apostilla expedida en Alemán, legalización No. 9101aE-F 4307/08.

FIN DE LA TRADUCCIÓN

Es traducción fiel y completa de los textos en inglés del documento en referencia:

Luz Helena Villamil
Luz Helena Villamil Jiménez
Resolución No. 0754 de 18 de mayo de 2004
Ministerio del Interior y de Justicia

LUZ HELENA VILLAMIL
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
RES. NO. 0754 - MAYO 18/2004
MIN. DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA



NO ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

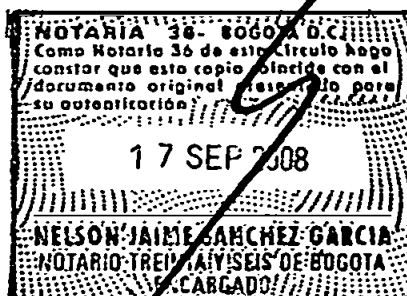
2008 SEP -9 A 10:14

MRE
JEFE DE LEGALIZACIONES
, BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE
-RELACIONES
-EXTERIORES

124057

Luz Helena Villamil
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS



COLOMBIA

Carrera 11 N° 86-53 Piso 6 Bogotá Colombia Tel: (57 1) 6181088 - Fax: (57 1) 6350824 - Email: info@clarkemodet.com.co

PODER

Yo (nosotros), abajo firmante(s) **Dr. W. Klose**
Dr. Pintsch.

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de
Bayer Schering Pharma Aktiengesellschaft
una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de
Berlin, Alemania

y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en
Müllerstrasse 178 13353, Berlin
Alemania

por el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial a favor de **DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN**, con Cédula de Ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá, y tp. 20824 y **CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ**, con Cédula de Ciudadanía No. 40.017.374 de Tunja, y tp. 36448, con domicilio en Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante le (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos:

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y enseñanzas comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas; transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelados y de policía; en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.
- 6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en árbitros, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 7) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 8) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en

a los **1** días de **Julio de 2008**

Bayer Schering Pharma Aktiengesellschaft

(Firmado)
Dr. W. Klose

Dr. Pintsch.

POWER OF ATTORNEY

I (we), the undersigned **Dr. W. Klose**
Dr. Pintsch

legal representative(s) of **Bayer Schering Pharma**
Aktiengesellschaft
an organization existing under the laws of **Berlin, Germany**

and in present execution of its business activity, domiciled at **Müllerstrasse**
178 13353, Berlin, Germany

do hereby grant POWER OF ATTORNEY to **DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN**, identification card No. 41.654.882 of Bogotá, and tp. 20824 and **CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ**, tp. 36448, identification card No. 40.017.374 of Tunja, residing in Bogotá, Colombia, to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity, authority and/or natural or juridical person, specially before those Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, arbitration courts, and/or any other, in all matters concerning the following:

- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as: Patents of Invention, Utility Models; Designs, plant varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin; as well as their renewals, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorizations and/or licenses; as well as their renewals or assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observations, claims, reconsideration; appeal or legal remedies, cancellations, nullity; protection to the consumer, granting of licenses, protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtaining or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To register domain names before the competent entity.
- 6) To the effect of this mandate the above-named proxy are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and to receive and take possession of the litigation related object and waive or renounce the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.
- 7) To ratify or not the officious agency.
- 8) I (we) hereby appoint the afore mentioned attorneys with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys, substitute this Power of Attorney and to revoke such substitutions.

Granted and signed at

on this **01** day of **July** of **2008**

Firma / signature

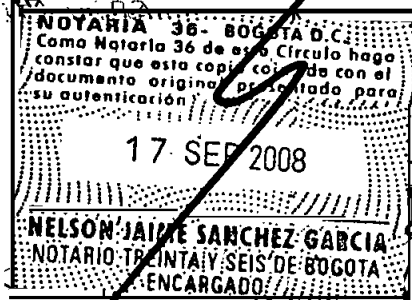
Bayer Schering Pharma Aktiengesellschaft

ppa

ppa

Dr. Noeske Jungblut

Dr. Pintsch



Urkundenrolle-Nr. R 382/2008

Ich habe das Mitwirkungsverbot nach § 3 Abs. 1 Nr. 7 BeurkG erläutert. Meine Frage, ob eine Vorbefassung im Sinne der Vorschrift vorliege, wurde verneint.

Die vor mir geleisteten Unterschriften

des Herrn Dr. Walter **Klose**,
geboren am 26. Dezember 1952,

der Frau Dr. Tanja **Pintsch**,
geboren am 3. Juni 1973,

- beide von Person bekannt -

beide geschäftsansässig in 13353 Berlin, Müllerstraße 178,

beglaubige ich.

Zugleich bescheinige ich auf Grund heutiger Einsicht in die Akten des Handelsregisters beim Amtsgerichts Charlottenburg zur Geschäftsnummer HR B 283, dass die Firma Bayer Schering Pharma Aktiengesellschaft mit Sitz in Berlin unter vorgenannter Geschäftsnummer im Handelsregister eingetragen ist und dass die vorgenannte Frau Dr. Pintsch und der vorgenannte Herr Dr. Klose als Prokuristen gemeinsam zur Vertretung der Bayer Schering Pharma Aktiengesellschaft, Berlin, berechtigt sind.

Berlin, 1. Juli 2008

Notar

Kostenberechnung gem. §§ 141, 154 KostO

Geschäftswert: 12.000,00 €

Beglaubigungsgebühr §§ 32, 45 I

Wegegebühr gem. § 58

Gebühr für die Vertreterbescheinigung gem. § 150

Schreibauslagen §§ 136, 152

Postauslagen §§ 137, 152

9% Mehrwertsteuer

15,00 €

15,00 €

13,00 €

2,00 €

1,45 €

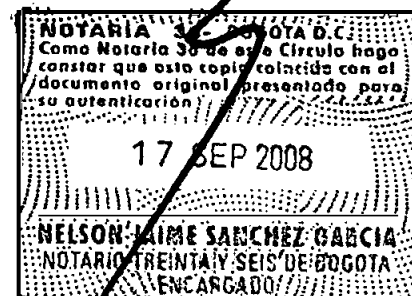
46,45 €

8,83 €

55,28 €

Berlin, 1. Juli 2008

Notar



66

Apostille
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Dimitri R e m p e n

3. in seiner Eigenschaft als Notar in Berlin

Sie ist versehen mit dem Siegel

des Notars

Bestätigt

5. in Berlin 6. am 7. Juli 2008

7. durch den Präsidenten des Landgerichts in Berlin

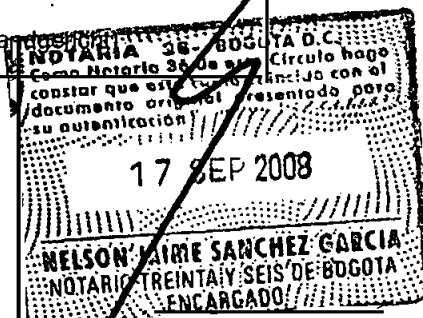
8. unter Nr. 5 01a E-F 4307/08

9. Siegel

10. Unterschrift
Im Auftrage

Körner

(Vorsitzender Richter am Landgericht)



REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 66

2020
Bogotá D.C.,

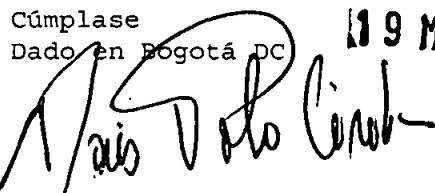
Doctor(a)
RODRIGUEZ D^a ALEMAN DILIA MARIA
Apoderado(a) y/o Representante de
BAYER SCHERING PHARMA AKTIENGESELLSCHAFT

REFERENCIA	Radicación No.	8 22975
	Solicitud internacional	PCT/DE2006/001512
	Fecha inicio fase nacional	22/04/2008
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	7784
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC

19 MAR. 2009


DORIS ELENA POLO CORDOBA
Jefe de la división de Nuevas Creaciones (E)

jfernand